

Українська Православна Катедро Святої Софії

Saint Sophie Ukrainian
Orthodox Cathedral



Cathédrale orthodoxe
ukrainienne Sainte-Sophie

Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5

Вебсайт/Website: www.stSophieMontreal.com

Настоятель парафії: Прот. о. Володимир Кушнір

Parish Priest: Very Rev. Fr. Volodymyr Kouchnir

тел/home tel: 514.727.2236 моб/cell: 514.947.2235 email: vkouchnir@acn.net

Голова парафіяльної ради: Юрій Гела/Parish Council President: Yoris Gella

тел/tel: 514.626.1625 email: yoris.gella@gmail.com

ВОСКРЕСНИЙ БЮЛЕТЕНЬ RESURRECTION NEWSLETTER

Святого Григорія



ST. GREGORY
THE
WONDERWORKER

30-го Листопада, 2014

November 30, 2014

25-та неділя після трійці --- 25th Sunday after Pentecost

**РОЗКЛАД ВОСКРЕСНИХ БОГОСЛУЖЕНЬ І СВЯТ
ВІТАЄМО ГОСТЕЙ ДО НАШОГО ХРАМУ**

Неділя, 30-го Листопада	Святого Григорія 25-та після Тройці. Голос 8. <i>Читання: Єф. 4:1-6; Лук. 12:16-21</i>	Сповідь 9:30 – 10:00 год. ранку Літургія о 10:00 год. Ранку
Четвер, 4-го Грудня	Ведення в Храм Пресвятої Богородиці <i>Читання: Євр. 9:1-7; Лук. 10:38-42; 11:27-28</i>	Сповідь 9:00 – 9:30 год. ранку Літургія о 9:30 год. ранку
Неділя, 7-го Грудня	26-та після Тройці. Голос 1. <i>Читання: Єф. 5:8-19; Лук. 13:10-17</i>	Сповідь 9:30 – 10:00 год. ранку Літургія о 10:00 год. ранку

**SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND VISITORS TO OUR COMMUNITY**

Sunday, November 30	St. Gregory the Wonderworker. 25th Sunday after Pentecost. Tone 8. <i>Readings: Eph. 4:1-6; Luke 12:16-21</i>	9:30-10:00 am Confession 10:00 am Divine Liturgy
Thursday, December 4	Entry of the Theotokos into the Temple <i>Readings: Heb. 9:1-7; Lk. 10:38-42; 11:27-28</i>	9:00 – 9:30 am Confession 9:30 am Liturgy
Sunday, December 7	26th Sunday after Pentecost. Tone 1. <i>Readings: Eph. 5:8-19; Luke 13:10-17</i>	9:30 – 10:00 am Confession 10:00 am Divine Liturgy

ЦЕРКОВНО - ГРОМАДСЬКІ ОГЛОШЕННЯ

МОЛИМОСЯ ЗА ХВОРИХ ТА НЕМІЧНИХ ПАРАФІЯН ПО ДОМАХ, ЛІКАРНЯХ І ДОМАХ ОПІКИ - Оксану Русин, Марусю Зимовець, Зою Роніш, Анну Вакулін, Михайла і Мирославу Драган, Анну Ленько, Михайло Гринишин, Надю Калюжну, Івана і Павліну Ілієнко, Володимиру Маланчук, Володимира Хоменко, Галину Мельник-Марко, Лїду Номировську, Тетяну Жеребецьку, Віру Бучак-Сеґин, Олю Піно, Юлію Варварич, Зїну Мовчан, Володимира Ваверчак, Василь Андрусик, Роман Богачик, Павло Кошман, Валентина Гринишин, Николайко Михайлюк, Варвара Ковальчук і Роман Пушкар.

ПАНАХИДА - за спочилих батьків, братів та родичів Демосюк Олени і Юрія Гели. Вічна їм пам'ять.

ПАНАХИДА - в річницю упокоєння Надїї Зелевської - сестра Марії Зелевської. Вічна її пам'ять.

ЧЛЕНСЬКА ВКЛАДКА – ми звертаємося до тих хто, ще повністю не заплатив свою членську вкладку до церкви. Ваша членська вкладка допомагає покривати видатки парафії. Так само Ви отримаєте місячний Вісник із Вінїпегу. Будучи членом парафії Ви маєте право голосу на річних зборах. За 2014 рік членська вкладка становить \$165 одинки, \$260 родина/жінка і чоловік. Просимо надсилати чека на ім`я церкви.

ЇЖА НА КОЛЕСАХ - Впродовж багатьох років при Суспільній Службі Українців Монреалю працює комітет добровольців, який за мінімальну ціну привозить пожиточні й смачні обіди до домів тих, яким важко це робити для себе. На жаль зараз дуже мала кількість осіб, що цим користаються. Мешканцям Розмонту й Сан Леонард, які потребують такої обслуги, пропонуємо при першій можливості зголоситися до пані Ірини Ковалів на номер: 514-321-3576.

ЗБІРКА ОДЕЖИ ДЛЯ УКРАЇНСЬКИХ СОЛДАТІВ - Оголошується постійна збірка зимового одягу --флісові кофти, вовняні светера, в*язані шапки, тепла нижня білизна, рукавиці, шаліки, дощовики, спальні мішки, T-shirt, термобілизна, теплі шкарпетки, ЗИМОВІ ЧЕРЕВИКИ, весь одяг бажано темних кольорів., а також дуже важливо - протиастудні засоби - протишлункові засоби - вітаміни - целокс (у будь якого форматі) - необмежена кількість. Приносьте до церкви і залишіть в кімнаті недільної школи. За додатковою інформацією звертайтеся за номером 514-265-1960 - Олександр.

РІДНА ШКОЛА ІМЕНІ МИТРОПОЛИТА ІЛАРІОНА запрошує учнів для вивчення рідної мови і літератури, щосуботи о 9:00 год. ранку. Звертайтеся до директора школи, Добр. Людмили Попович: 514-366-3684.

НЕДІЛЬНА ШКОЛА - розпочинає навчання релігії, кожної неділі від 10:00 до 10:45 год. ранку для дітей віком від 5 до 12 років. Звертайтеся до Прот. о. Володимира 514-727-2236.

МУЗИЧНИЙ ДИСК НА СЛОВА МИТРОПОЛИТА ІЛАРІОНА ОГІЄНКА - можна придбати для себе чи в подарок своїм друзям. Звертайтеся до о. Володимира 514-727-2236. Послухати пісні - прошу відвідайте нашу веб-сторінку stsophiemontreal.com

ЗМІНА АДРЕСИ - Якщо ви являєтеся членом парафії і поміняли або плануєте поміняти свою домашню адресу, номер телефона чи свою електронну адресу, просимо повідомте про це Євгена Підвисоцького за номером 514-331-0264, щоб ми могли зробити відповідні зміни на нашому церковному реєстрі.

ВОСКРЕСНИЙ БЛАГОВІСНИК - Якщо ви або хтось із ваших близьких чи знайомих, бажали би отримувати Воскресний Благовісник через електронну пошту, перешліть вашу електронну адресу до Адріяни Жеребецькій (azerebecky@asn.net) і вам будуть висилати Благовісник кожного тижня.

PARISH AND COMMUNITY ANNOUNCEMENTS

PRAYERS FOR HEALTH - for members who are ill and unable to come to church: Basilius Andrusyk, Osyp Beznachuk, Roman Bohaczuk, Vera Buchak-Seguín, Wolodymyr Chomenko, Myroslava & Michael Dragan, Michael & Valentyna Hrynshyn, Iwan & Paulina Iliencko, Nadia Kaluzny, Paul Koshman, Varwara Kowaltschuk, Anna Lencko, Volodymyra Malanchuk, Halyna Melnyk-Marko, Nickolai Michailuk, Zina Mowchan, Lida Nomirowski, Olga Pineau, Zoya Ronish, Oksana Rusyn, Julia Varvarich, Anna Wakulin, Volodymyr Waverchuck Sr., Tanya Zerebecky and Marusia Zymowec.

PANAHYDA – following today's Divine Liturgy, a panahyda will be held in memory of:

- Vasily and Irena Gella, parents of Yoris Gella
- Stefan and Wasylina Demosiuk, parents of Elena Gella, and her brothers Walter and Andrew
- Nadia Zalewski (1-year anniversary), sister of Maria Zalewski

May their memory be eternal.

CHURCH MEMBERSHIP 2014 - We are encouraging you to pay your membership for 2014 as soon as possible. With your membership you will help keep our parish operational. As well you will receive a monthly copy of *Visnyk* from Winnipeg. Being a member also gives you the opportunity to vote at our Annual General Meeting in early 2015 and have an impact on the decisions that are made by our parish. 2014 membership dues are as follows: \$165 single and \$260 family. Please make cheque payable to *St. Sophie Cathedral*.

MEALS ON WHEELS - For many years, a group of volunteers has been providing meals to those who are unable to cook for themselves. If you, or someone you know, lives in the Rosemont or St. Leonard area and would like to take advantage of this service, please call Mrs. Irene Kowalew at 514-321-3576.

WARM CLOTHING NEEDED FOR UKRAINIAN SOLDIERS – Members of the local Ukrainian community are looking to collect warm clothing (winter coats, sleeping bags, hats, scarves, gloves, warm socks) to send to those on the front lines in western Ukraine. Items can be brought to the Church and left in the Sunday School room. For more information, please call Alexander at 514-265-1960.

ILL PARISHIONERS - Please notify Fr. Volodymyr of all sick and hospitalized parishioners. This is the duty of the family. Do not count on your friends and neighbours to pass the word on. Also, please let him know when family members have been discharged from hospital or moved to a nursing home.

METR. ILARION CD's – now available for sale. Please contact Fr. Volodymyr at 514-727-2236.

CONTACT INFORMATION - Please notify J. Pidwysocky at 514-331-0264 if your address, telephone numbers or e-mail address have changed. Any changes will be updated on our computer so all mailings to you will be sent correctly.

ELECTRONIC COPY OF OUR SUNDAY BULLETIN - If you, a family member, or someone you know would like to receive our parish bulletin electronically, please e-mail Adrianna Zerebecky (azerebecky@acn.net) and ask her to add you to the e-mail distribution list.

* * * *

ОПОВІДЬ - АНДРІЙ СУРОТДИНОВ, мешканець міста Торонто, Онтаріо, син Михайла Суротдінова і Емілії Суротдінової, має намір одружитися із **ІРИНОЮ ЦИГАНКОВОЮ МАКВАСА**, мешканка міста Монреалу, Квебек, дочка Бориса Циганкова і Еми Скрипникової. Шлюб відбудеться у Катедрі Св. Софії у Неділю, 30-го листопада, 2014 р. у 2:00 годині по полудні.

WEDDING BANNES - ANDREI SOUROTDINOV, resident of Toronto, Ontario, son of Michal Sourotdinov and Emilia Sourotdinova, intends to marry **IRYNA TSYGANKOVA MAKVASA**, resident of Montreal, Quebec, daughter of Boris Tsygankov and Emma Skrupnikova. Marriage will take place at St. Sophie Cathedral today, Sunday, November 30, 2014 at 2:00 p.m.

* * * *

**ПОСЛАННЯ
ПОСТІЙНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ УКРАЇНСЬКИХ ПРАВОСЛАВНИХ
ЄПІСКОПІВ ПОЗА МЕЖАМИ УКРАЇНИ НА РІЗДВЯНИЙ ПІСТ**

Боголюбивим пастирям, чесному чернецтву та всім вірним дітям Української Православної Церкви в Діаспорі і в Україні,

Слава Ісусу Христу!



Через 40 днів Свята Православна Церква радісно зустрине появу Бога в плоті на свято Різдва Господа нашого Ісуса Христа. Але, в першу чергу, починаючи з 28 листопада упродовж сорок днів Матір-Церква приведе своїх вірних до підготовки відзначення цього чудового свята, яке ми називаємо Різдвяний Піст. Оскільки цей період підготовки починається в день Святого Пилипа, він також називається Пилипівкою.

У Православній Церкві християни готуються до відзначення великих свят постом, благодійними ділами і молитвами. У цих ми схожі на Мудреців зі Сходу, які слідуючи за Віфлеємською зіркою, поступово стали поповненими світлом цього надзвичайного Світла, як ми наближаємося до нашої мети – до скромної печери, де народився Христос.

Ці сорок днів до Різдва Христового використовуються для приготування всього нашого єства – нашого тіла постом, нашого серця молитвою, нашої душі добрими ділами, щоб наш розум спрямувати до Бога. Господь благословив нам вільне віросповідання тут у наших демократичних суспільствах, у той час коли християн в світі все більше переслідують. Водночас, наш неспокійний, матеріалістичний спосіб життя сам перетворюється на своєрідне пригнічення і створює особливу перешкоду у дотриманні Різдвяного посту. Якщо ми сподіваємося зробити духовні досягнення в цей час, ми мусімо зосередитися на справжній меті Різдвяного посту, як сам Господь учинив, коли постив у пустелі (Мф 4:1-11).

Часто ми приділяємо занадто багато уваги до здержання від їжі під час цього та інших постів. Натомість, ми повинні прагнути до досягнення мети і користі. Різдвяний піст – один із видів “навчального табору” для православних християн, в якому ми можемо зануритися всім нашим єством у “духовне тренування” для християнської досконалості та у досягнення спасіння, наближаючись до Бога.

Різдвяний піст закликає нас до фізичної стриманості. Хоч здається, що акцент ставиться на харчове обмеження, маємо запам’ятати, що Різдвяний піст не дієта, а духовний інструмент для тренування нашої волі, шліфування наших чеснот та приборкання наших пристрастей. Святитель Василій говорив: “Нічого так не підпорядковує і не контролює тіло, як стриманість. Саме стриманість служить у якості контролю цих юнацьких пристрастей і бажань”.

Стриманість міняє нашу психіку і наші серця. Тому що наша душа і тіло нерозривні, наша рішучість обмежити наше споживання їжі призводить до духовної рішучості протистояти спокусам світу, в якому ми живемо. Таким чином, ми отримуємо вигоду в удосконаленні наших християнських чеснот, які так угодні Господу.

Різдвяний піст ще і закликає нас до благодійної діяльності. Робити добрі справи іншим – великі і малі, – на жаль, стало однією з найбільш слабборозвинених складових нашої духовної підготовки під час посту. Інколи добре слово заклопотаним колегам, або телефонний дзвінок хворим вдома має ту ж силу, як і велика жертва місцевій благодійній організації. Так само, як ми стримуємо себе в їжі, Різдвяний піст допомагає обумовити наше відношення до інших. Православних християн закликають одягати духовну броню чеснот і по відношенню до інших, виявити толерантність, терпіння, а також надати допомогу іншим, навіть коли це незручно нам. Св. Іоан Золотоуст говорить: “Насправді, піст – це означає віддалення від гріхів, стримуючи нашу мову, тамуючи наш гнів, пригнічуючи наші пристрасті, зупиняючи наші плітки і обман.” Це допомагає стримати нашу волю. Відкриваючи наші серця й уми, ми можемо бути просвітлені Святою Божою благодаттю. Благодійні діла допоможуть нам очистити нашу совість і досягти моральної досконалості, яка є обов’язком кожного християнина.

Під час посту ми також закликаємо наших віруючих надавати допомогу тим у світі, які мають велику потребу у цьому. “Істинно кажу вам: зробивши це одному з цих братів Моїх менших, Мені зробили”, пояснив Ісус про допомогу іншим (Мф 25:40). Упродовж останнього року наші брати і сестри на

нашій духовній батьківщині в Україні пережили великі труднощі і страждання в результаті революції, вторгнення ворогів і війни. Вони потребують наше милосердя та нашу молитву. Господь благословив нашу Українську Православну Діаспору благополуччям і можливостями, і ми заохочуємо всіх поділитися своїми щедротами з ними. В світі християни на Близькому Сході переживають жорстоке переслідування і змушені покинути свої рідні землі. Ми можемо молитися за їх страждання і надати допомогу, коли можливо.

Пість спонукає нас до молитви, яка надає унікальну можливість глибше причащатися з Богом. Ми можемо використовувати наш молитовний час для покаяння і сліз, щоб очистити наші серця. Ми можемо молитися, дякуючи Богові за Його дари, а також за ті неприємні випадки, які Бог нам дає, щоб навчити нас важливим урокам, таким як терпіння, смирення, терпимість. Ми також можемо використовувати наш час у молитви, щоб молитися за благополуччя інших – наших батьків, бабусь і дідусів, учителів, братів і сестер, за покійних і потребуючих. Також молімося за мир у нашій духовній батьківщині Україні і для заступництва пригноблених християн в світі.

Різдвяний піст – це час, щоб пробудитися від своєї духовної летаргії і знайти радість у Господа. Все наше єство упокорюється цим духовним інструментом і очищається від гріха, щоб ми могли бути готові вітати Господа Бога нашого, Який прийняв людське тіло для того, що ми могли розділювати божественне.

Нехай Всемиловитий Господь Бог допоможе нам належно слідувати цьому Різдвяному посту, щоб через сорок днів з чистим серцем і духовною радістю ми стали гідними вітати новонародженого Немовляти Христа.

З архипастирськими благословеннями,

† **ЮРІЙ**, Митрополит
Української Православної Церкви Канади

† **АНТОНІЙ**, Митрополит
Української Православної Церкви в США
Місцеблюститель Української Православної Церкви в Діаспорі

† **ІОАН**, Архієпископ
Української Православної Церкви в Діаспорі

† **ЄРЕМІЯ**, Архієпископ
Української Православної Єпархії
Бразилії та Південної Америки

† **ІЛАРІОН**, Єпископ
Української Православної Церкви в Канаді

† **АНДРІЙ**, Єпископ
Української Православної Церкви в Канаді

† **ДАНИІЛ**, Єпископ
Української Православної Церкви в США

Epistle of the Permanent Conference of Ukrainian Orthodox Bishops Beyond the Borders of Ukraine on the occasion of the Nativity Fast

*To the God-loving pastors, venerable monastics and all the
faithful children of the Ukrainian Orthodox Church in the Diaspora and in
Ukraine,*



Glory to Jesus Christ!

In forty days' time the Holy Orthodox Church will be rejoicing in the appearance of God in the flesh on the feast of the Nativity of our Lord and Saviour Jesus Christ. Before this wondrous feast day, starting on November 28, the Mother Church will lead its faithful through 40 days of preparation called the Nativity Fast. This period is also known as St. Philip's Fast because it begins on the day following the Feast Day of St. Philip.

In the Orthodox Church it is the custom to prepare ourselves before the celebration of major feast days through fasting, almsgiving and prayer. We are like the Men from the East following the Star of Bethlehem, becoming gradually illuminated by this extraordinary light as we approach our destination, the humble cave of the birth of our Saviour.

These forty days before Christ's Nativity are used to ready our whole being – our bodies through fasting, our hearts through prayer, our soul through good works and our mind through directing our thoughts towards God. We are blessed to freely practice our faith in our democratic societies, unlike other regions of the world where Christians today face increasing persecution. At the same time, our hectic, materialistic lifestyles are themselves an oppression, making the Nativity Fast a particular challenge. If we hope to make spiritual gains during this period, let us focus on its real spiritual goals as the Lord taught when He first fasted in the desert (Mt 4:1-11).

Too often, we get caught up in avoidance or abstention during this and other fast periods. Instead, we ought to strive for achievement and benefit. The Nativity Fast could be regarded as a kind of "boot camp" for Orthodox Christians. Here, we can immerse our entire being in "spiritual training" to realize Christian perfection and reach salvation, becoming closer to God.

The Fast calls us to physical discipline. While the emphasis may appear to be on food restrictions, the Nativity Fast is not a diet. It is a spiritual tool to train our will, sculpt our virtues and tame our passions. St. Basil states, "Nothing subdues and controls the body as does the practice of temperance. It is this temperance that serves as a control to those youthful passions and desires." Temperance conditions our psyche and our hearts. Because our spiritual and physical are intrinsically entwined, our resolve to limit our food intake translates into spiritual resolve to withstand the temptations of the secular world in which we live. In this way, we gain by developing our Christian virtues, which are so pleasing to the Lord.

The Fast also calls us to philanthropic works. Doing good deeds – large and small – for those around us, sadly, remains one of the most underdeveloped aspects of our spiritual preparations during fasting periods. A kind word to a stressed out colleague or a phone call to a shut in may be as powerful as a large tax-deductible donation to a local charity. Just as we condition ourselves in food intake, this Nativity Fast helps us to condition the way we act towards others. Orthodox Christians are called upon to don our spiritual armor of virtues and extend tolerance and patience, as well as assistance to others, even when it is inconvenient for us. St. John Chrysostom states, "True fasting is distancing ourselves from sin, holding our tongue, putting away our anger, stifling our passions, stopping our gossip and deceit." It also helps to temper our will. By opening our hearts and

minds, we can be enlightened by God's Holy grace. Charitable works help us to purify our conscience and achieve moral perfection, which is the obligation of every Christian.

We also call upon our faithful during this Nativity Fast to consider aiding others in need in the world. "What you did for one of the least of these brothers and sisters of mine, you did for me," Jesus explained the purpose of helping others (Mt 25:40). Our brothers and sisters in our spiritual homeland of Ukraine have suffered greatly following a year of revolution, foreign invasion and war. They have great need of our charity and prayers. The Lord has blessed our Ukrainian Orthodox Diaspora with prosperity and opportunities, which we are encouraged to share with those in our homeland. Elsewhere, Christians in the Middle East face brutal persecution and have been forced to flee their native lands. Let us keep their suffering in our Nativity prayers and assist where possible.

The Fast also calls us to prayer. It provides a unique opportunity to commune more deeply with God. We may use our prayer time for repentance and tears to cleanse our hearts. We may offer supplications of thanksgiving for His gifts as well as for those unpleasant experiences which are sent to teach us important lessons of patience, humility and tolerance. We may also use our prayer time to pray for the well-being of others – for our parents, grandparents, teachers, co-workers and siblings, for the departed and for those in need. Let us also pray for peace in our spiritual homeland of Ukraine and for the protection of oppressed Christians in the world.

The Nativity Fast is a time to shake us out of our spiritual lethargy in order to find joy in the Lord. This spiritual tool humbles our entire being and cleanses us from sin so that we may be prepared to greet the Lord our God who became human in order that we may part-take of the divine.

May the All-Merciful Lord God help us to observe this Nativity Fast in the proper manner so that in purity of heart and spiritual joy we will become worthy to greet the New-born Christ Child in forty days.

With Archpastoral Blessings,

† **YURIJ**, Metropolitan,
Ukrainian Orthodox Church of Canada

† **ANTONY**, Metropolitan,
Ukrainian Orthodox Church of the USA
Locum Tenens of the Ukrainian Orthodox Church in the Diaspora

† **IOAN** Archbishop,
Ukrainian Orthodox Church in the Diaspora

† **JEREMIAH**, Archbishop,
Ukrainian Orthodox Eparchy of Brazil and South America

† **ILARION**, Bishop,
Ukrainian Orthodox Church of Canada

† **ANDRIY**, Bishop,
Ukrainian Orthodox Church of Canada

† **DANIEL**, Bishop,
Ukrainian Orthodox Church of the USA